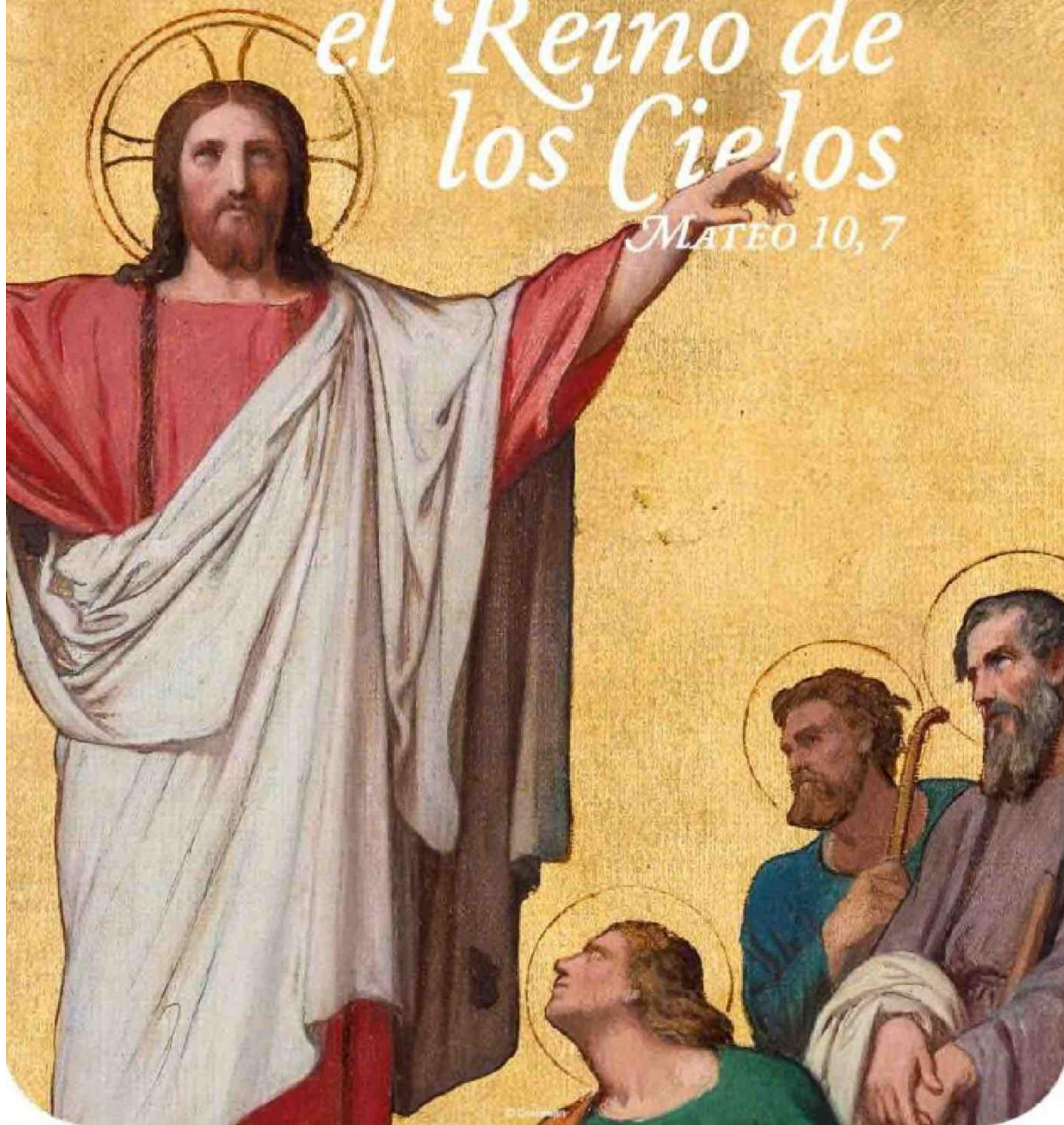


*Ya Se Acerca  
el Reino de  
los Cielos*

*MATEO 10, 7*





## IGLESIA CATÓLICA SAN JUAN BAUTISTA

LO DIVINO EN LO ORDINARIO

En días en que el mundo anda errante, como ovejas sin pastor, se levanta la esperanza y nos muestra el camino. La iglesia, "*Cuerpo de Cristo*", Roca de Salvación. Recuerda, Cristo es la cabeza y nosotros su cuerpo. Somos la iglesia que Él instituyó, base y fundamento de la verdad. 1 Timoteo 3,15.

Teniendo presente las características que se nos ha dado de esta iglesia, nacida y fundada en la enseñanza de los apóstoles como testigos de esa Verdad. Nosotros aceptamos esta enseñanza por las palabras de Jesús Mateo 16,28; Juan capítulo 10. Jesús es nuestro pastor, Hijo de Dios, Emmanuel "Dios con nosotros". El Señor nos ha dejado su presencia en Espíritu y Verdad. "Juan 4,23-26.

Jesús es presencia Real lo prometió y lo cumple Juan capítulo 6; 16; Lucas 22,19-20; Marcos 14,22-25; Mateo 26,26. La Eucaristía no es un símbolo 1 Corintios 11,17-34. Jesús está presente y Vivo en su cuerpo que recibimos en la Eucaristía, cada Domingo para nuestra Salvación. "*Cristo está VIVO*", su cuerpo y su Sangre nos Da Vida. acércate al Altar del Señor.

Dios te Bendiga,  
Díacono Jorge Nazario

THE DIVINE IN THE ORDINARY

On days when the world is wandering, like sheep without a shepherd, hope rises and shows us the way. The church, "*Body of Christ*", Rock of Salvation. Remember Christ is the head and we are his body. We are the church that He instituted as the basis and foundation of the truth. 1 Timothy 3.15.

Keeping in mind the characteristics that we have been given of this church, born and founded on the teaching of the apostles as witnesses of that Truth. We accept this teaching by the words of Jesus Matthew 16,28; John chapter 10. Jesus is our shepherd, Son of God, Emmanuel "God with us." The Lord has left us his presence in Spirit and Truth. "John 4,23-26.

Jesus is a Real Presence, he promised it and he fulfills it John chapter 6; 16; Luke 22, 19-20; Mark 14, 22-25; Matthew 26, 26. The Eucharist is not a symbol 1 Corinthians 11, 17-34. Jesus is present and alive in his body that we receive in the Eucharist for our Salvation "*Christ is ALIVE*", his body and his Blood give us Life. approach the Altar of the Lord.

God bless you,  
Deacon Jorge Nazario

Reflexionemos sobre la Palabra de Dios

La gracia no es un don que podemos gozar solos. Si nos fijamos detenidamente veremos que todas las lecturas de hoy se refieren a grupos de personas. En la lectura del libro del Éxodo Dios dirige sus palabras a todo el pueblo israelita. La gente recibirá la gracia de la alianza juntamente, como pueblo, o no la recibirá. El salmo proclama que "el Señor es Dios, que él nos hizo y somos suyos, su pueblo y ovejas que él apacienta" (Salmo 99:3). Aquí una vez más todo el pueblo recibe la clemencia, misericordia y fidelidad de Dios y no solamente el salmista. En el Evangelio Jesús siente compasión de toda la gente y envía a los Doce para que juntos vayan a servir. Todo el pueblo ha de participar y beneficiarse de la gracia salvífica de Dios.

Por último descubrimos que la lectura de la carta de Pablo a los romanos está escrita en su totalidad en la primera persona del plural. Él le escribe a la comunidad acerca de la gracia que los ha reconciliado y reunido a fin de vivir una vida nueva juntos. Somos nosotros por quienes Cristo murió, nosotros los que recibimos la gracia de Dios para ser "un reino de sacerdotes, una nación santa", el rebaño del Señor. La sublime gracia de Dios nos apresa, nos reúne y nos guía bajo el cuidado magnificente de Jesús.

Let us reflect on the Word of God

Grace is not a gift we can enjoy alone. A careful look reveals that all of today's scriptures refer to a group of people. In the reading from Exodus God's words are directed to the whole Israelite people. The people will receive God's covenantal grace together, or not at all. The psalm proclaims that "We are God's people: the sheep of his flock" (Psalm 100:3c). Here again, the whole people together receive God's gracious kindness and faithfulness, not the psalmist alone. In the Gospel, Jesus pities the whole crowd, and he sends the Twelve together into service. The whole people are to participate in and benefit from God's healing grace.

Finally, we discover that the reading from Paul's Letter to the Romans is written entirely in the first person plural. He writes to the community about the grace that has reconciled and gathered them to live a new life together. It is we for whom Christ died, we who receive God's grace in order to become God's "kingdom of priests, a holy nation," the flock of the Lord. God's amazing grace grabs, gathers, and guides us under the grace-filled care of Jesus.

425 South Duke St., Lancaster, PA 17602

Teléfono (717) 392-4118

Facsimile (717) 392-4789

Correo Electrónico p127sanjuan@hbgdiocese.org

Página Electrónica sanjuanbautistalancaster.org

PÁRROCO: Padre Luis R. Rodríguez

**HORARIOS DE MISA / MASS TIMES**

Sábado 5:00 PM

Domingo 9:00 AM (Inglés), 10:30 AM y 12:30 PM

Martes, Miércoles, Viernes 9:00 AM

Lunes, Jueves 6:30 PM

Sábado (Ad Orientem) 9:00 AM

**HORARIO SEMANAL / WEEKLY SCHEDULE**

**Sábado, 17 de Junio**

4 - 4:45 PM **Confesiones / Confessions**

5:00 PM **MISA** — Angel Carvajal †

**Domingo, 18 de Junio — 11° Domingo de Tiempo Ordinario**

9:00 AM **MASS** — Por las familias de San Juan Bautista

10:30 AM **MISA** — Félix Javier Pérez, Aurelio Rivera †

12:30 PM **MISA** — José M. Rodríguez †

**Lunes, 19 de Junio — San Romualdo**

6:30 PM **MISA** — Por las Intenciones de Agustín Cuascot

**Martes, 20 de Junio**

9:00 AM **MISA** — Luis A. Rodríguez, Ruperto Rosado †

**Miércoles, 21 de Junio — San Luis Gonzaga**

9:30 AM **MISA** — Diacono Félix Ramos, Vicente Meléndez †

7:00 PM Circulo de Oración (Cafetería)

**Jueves, 22 de Junio — Santos Paulino, Juan Fisher y Tomas Moro**

6:30 PM **MISA** — Serafin y Leonarda Torres †

7:00 PM Movimiento Juan 23 (Cafetería)

7:00 PM Reunión del Grupo Padre Pio (salón)

**Viernes, 23 de Junio**

9:00 AM **MISA** — José Altagracia Brito, María Martínez †

9:30AM-5 PM **Adoración al Santísimo**

5:00 PM Bendición / Benediction

**Sábado, 24 de Junio — Natividad de San Juan Bautista**

9:00 AM **MISA**—Cumpleaños de Vanesa Paulette Cisneros-Pérez (3 años)

9:30 AM **Clase Pre bautismal para Padres y Padrinos**

4 - 4:45 PM **Confesiones / Confessions**

5:00 PM **MISA** — Aniversario de Boda de Louis & Ada López

6:00 PM **Adoración al Santísimo / Adoration of the B.S.**

7:00 PM **Fiesta de nuestro Patrono / Feast of our Patron Saint (Cafetería)**

**Domingo, 25 de Junio — 12° Domingo de Tiempo Ordinario**

9:00 AM **MASS** — Catalina Colon Ruiz †

10:30 AM **MISA** — Por las familias de San Juan Bautista

12:30 PM **MISA** — Teresa Tut †



**SEGUNDAS COLECTAS / SECOND COLLECTIONS**

- ◆ Junio 17 y 18 — Utilidades / Utilities
- ◆ Junio 24 y 25 — Deuda de la Parroquia / Parish Debt
- ◆ Julio 1 y 2 — Gastos del Festival / Festival Expenses
- ◆ Julio 8 y 9 — Apelo Diocesano / Diocesan Appeal
- ◆ Julio 15 y 16 — Utilidades / Utilities
- ◆ Julio 29 y 30 — Deuda de la Parroquia / Parish Debt

**10 y 11 de Junio 2023**

93	Sobres rosados / pink	\$ 2,264.00
16	Donaciones Electrónicas / Online	\$ 726.00
	Colecta Suelta / Loose Collection	\$ 1,708.40
	Otros / Other	\$ 195.00
<b>TOTAL</b>		<b>\$ 4,893.40</b>

**Reporte Semanal / Weekly Report**

<b>Presupuesto Semanal / Weekly Budget</b>	\$ 6,000.00
Colecta Actual / Actual Collection	\$ 4,893.40
Diferencia / Difference	- \$ (1,106.60)

**Colectas hasta el momento / Year to Date Collections**

Presupuesto / Budget 2022-2023	\$ 300,000.00
Colecta Actual / Collection to date	\$ 287,382.85
Déficit / Deficit	- \$ (12,617.15)

**FESTIVAL ANUAL / ANNUAL FESTIVAL**

**NECESIDAD DE VOLUNTARIOS / VOLUNTEERS NEEDED**

Necesitamos la ayuda de voluntarios para servir en los diferentes Kioscos y otras áreas durante el Festival. Sepan que esta es la actividad anual mas importante para recaudar fondos para mantener nuestra parroquia. Si nos puede ayudar en algunas de las áreas mencionadas, por favor anote su nombre en el papel que se encuentra en el tablero.

*Handwritten text:* Y YO, ¿EN QUÉ PUEDO AYUDAR?

*We need the help of volunteers to serve in the different Kiosks and other areas during the Festival. Know that this is the most important annual fundraising activity to sustain our parish. If you can help us in any of the areas mentioned below, please write your name on the form in the bulletin board.*



- ◆ Ayudar en la preparación de Comidas
- ◆ Ayudar en los Quioscos
- ◆ Ayudar a Montar y desmontar las casetas
- ◆ Ayudar con la limpieza antes, durante y después
- ◆ Ayudar en la Seguridad durante el Festival
- ◆ y muchas otras maneras
- ◆ Assist in meal preparation
- ◆ Help at Kiosks
- ◆ Help assemble and disassemble booths
- ◆ Help with cleaning before, during and after
- ◆ Help with Security during the Festival
- ◆ and many other ways





# Iglesia Católica San Juan Bautista

## FESTIVAL HISPANO ANUAL

## ANNUAL HISPANIC FESTIVAL

**Free Admission - Entrada Gratis**

Miércoles, 26 de Julio \ 6:00 PM - 9:00 PM / Wed, July 26th  
 Jueves, 27 de Julio \ 6:00 PM - 9:00 PM / Thu, July 27th  
 Viernes, 28 de Julio \ 6:00 PM - 11:00 PM / Fri, July 28th  
 Sábado, 29 de Julio \ 4:00 PM - 11:00 PM / Sat, July 29th

**¡EXPERIMENTE LA CULTURA, LA MÚSICA Y LA COMIDA HISPANA!**  
**EXPERIENCE HISPANIC CULTURE, MUSIC AND FOOD!**



### GRAN RIFA / GRAND RAFFLE

2 Premios	\$5,000	2 Prizes
1 Premio	\$2,000	1 Prize
3 Premios	\$1,000	3 Prizes

**Sorteo / Drawing - 11:00 PM**

**Sábado, 29 de Julio - Sat., July 29th**

**Gracias a Nuestros Patrocinadores**  
**Thank You to Our Sponsor**

**Capital** 



**Evento para toda la Familia / Family friendly event!**

**425 SOUTH DUKE ST , LANCASTER, PA**



Iglesia Católica

# San Juan Bautista

425 S. Duke St., Lancaster, PA

## Torneo de Cornhole

### Sábado, 24 de Junio

Registración comienza a las 10am

Las bolsas vuelan a las 11am

### \$40 POR EQUIPO



- Traiga a su propio compañero: dos divisiones de acuerdo a sus habilidades
- 4 juegos de todos contra todos seguido de un torneo de doble eliminación
- 50% de pago
- Comida y bebidas para la venta

Fondos para beneficio de San Juan Bautista.  
Patrocinado por el Grupo Maná.

#### LECTURAS DE LA MISA - Daily Mass Readings

<b>Domingo</b>	Ex 19, 2-6a; Rom 5, 6-11; Mt 9, 36—10, 8
<b>Lunes</b>	2 Cor 6, 1-10; Mt 5, 38-42
<b>Martes</b>	2 Cor 8, 1-9; Mt 5, 43-48
<b>Miércoles</b>	2 Cor 9, 6-11; Mt 6, 1-6. 16-18
<b>Jueves</b>	2 Cor 11, 1-11; Mt 6, 7-15
<b>Viernes</b>	2 Cor 11, 18. 21-30; Mt 6, 19-23
<b>Sábado</b>	Is 49, 1-6; Hch 13, 22-26; Lc 1, 57-66. 80
<b>Domingo</b>	Jer 20, 10-13; Rom 5, 12-15; Mt 10, 26-33

#### SERIAMENTE ENFERMOS / *Seriously ill*

Ana Colón, María Cruz, José González, Walter González, Martina Gutiérrez, Juan A. Guzmán, Tom Helwig, Luis Orlando López, Sergio Melo, Vals A. Morales, Wanda Nieves, Mari Carmen Padilla, Ydalia Paulino, María Placeres, Adriano Polanco, Juan Polanco, María Rivera, Jacinto Rodriguez, Zabel Rodriguez Suarez, Enid Roman, Dolores Rojas, Januel Sabater, Mary Sánchez, Iris Santiago, Anastasia Suliveras, Nehemías Tirado, Domingo Torres Jr., William Torres, José Vargas.

#### ENFERMOS EN CASA - *Sick at Home*

Hna. Therese Marie, Nirma Alvarado-Vázquez, Daisy Agosto, Matilde Aponte, G. Cecilia Apostolou, Aida Aquino, José Colon, Robert Dano, Miriam Díaz, Carmen Flores, Jacinto Guzmán, Adela Madrigal, Martina López, Felicita Morales, Agnes y Betty Nazario, Lydia Negrón, Alicia Pease, Margarita Pérez Navarro, José Pizarro, Márcola Rivera, Elisa Sánchez, Alfonso y Roberto Santos, Carmen Santos, Sila Velázquez.



## FIESTA DE LA NATIVIDAD DE NUESTRO PATRONO SAN JUAN BAUTISTA



### SABADO 24 DE JUNIO SATURDAY, JUNE 24TH

5:00 PM SANTA MISA / HOLY MASS

6:00 PM ADORACION S.S. / ADORATION B.S.

7:00 PM APERITIVOS / APPETIZERS

Iglesia Católica San Juan Bautista  
425 South Duke St., Lancaster, PA



**JOIN US!**

HOW MONEY  
**WORKS™**



**SUNDAY  
JUNE 25  
AFTER ALL  
MASSES ★**

**LUNCH WILL  
BE SERVED**

**HOW TO SETUP  
ONLINE GIVING**

**TALLER DE  
BIENESTAR FINANCIERO**

Venga y comparta con nosotros una cena y un Taller de Bienestar Financiero el Domingo 25 de Junio para aprender sobre:

- Cómo automatizar su diezmo solamente creando una cuenta en línea
- Las tres cuentas de ahorro
- Formas de reducir su deuda
- Estrategias de ahorro para la jubilación
- Cómo funciona realmente el seguro de vida
- El alto costo de esperar para ahorrar... y mucho más!

**WORKSHOP**

**VBS**  
— 2023 —

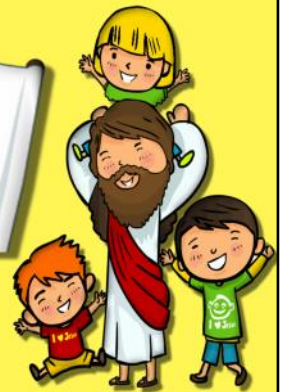
**Julio / July 10 - 15**  
**6:30 PM - 8:30 PM**

**Escuela Biblica  
Vacacional**

**Edades  
5 to 17**



**Ages  
5 to 17**



**VIAJE CON NOSOTROS A**

**MGM NATIONAL HARBOR HOTEL & CASINO**

**OXON HILL, MARYLAND**

Visite los Centros Comerciales

Restaurantes

Pasee por el Entablado

Conozca Lugares Turísticos

o Disfrute de los Casinos

**Sábado  
26 de Agosto**

**\$60.00  
por persona**

**Autobus saldrá  
a las 9.00 AM**

**San Juan Bautista  
425 S Duke St.  
Lancaster, PA**

Para más información comuníquese con

Liz Reyes al (717) 587-2980 ó

Radames Melendez al 717-333-1921

Money is Non-refundable

El dinero no es reembolsable

Auspiciado por el Comité Mana para beneficio de la Parroquia San Juan Bautista



**ULTREYA**  
**TODOS LOS LUNES A LAS 7:00 PM**

**ULTREYA DE CAMPO**

**DOMINGO**

**9 de Julio**

**12:00 PM**

**EAST LAMPETER PARK**

**LIONS PAVILION**

**2330 Hobson Rd**

**Lancaster, PA 17602**

**TRAIGA SU FAMILIA**



## Resurrection Catholic School — Your Parish School

We wish everyone a safe and happy summer!

- **School Office Summer Hours** The office will be open on Tuesdays, Wednesdays, and Thursdays from 9 a.m. – 1 p.m.
- Are you considering a Catholic education for your family **next school year**? Call (717) 392-3083 to arrange a tour of our school! We educate students in grades Pre-K through eight. We are Middle States accredited. We are RCS!
- **Golfers register now!** The annual Resurrection Golf Outing will be Tuesday, September 12, 2023, at Meadia Heights Golf Club. Please contact Kristy Legenstein at [klegenstein@rcspa.org](mailto:klegenstein@rcspa.org) or visit our website for registration information and forms.
- **School Snapshot:** Resurrection was well represented at the Catholic Daughters of the Americas 2023 Education Contest Awards Ceremony on June 4<sup>th</sup>. We are very proud of the students that placed in the contest! Congratulations to them.



## BAUTIZOS - Baptisms

Para preparar a los padres y padrinos para el Bautizo de sus hijos, la parroquia provee 2 clases separadas. Estas clases pueden ser tomadas, incluso antes de que nazca el bebé. **Por favor llame la oficina parroquial para registrarse y obtener mas información.**



### Próxima Clase / Upcoming Class

#### Padres y Padrinos / Parents & God Parents

Sábado 24 de Junio / Sat., June 24<sup>th</sup>  
9:30 am. - 12:30 pm

To prepare parents and godparents for the baptism of their child, the parish provides 2 separate classes. These classes may be attended even before the baby is born. See schedule above for the upcoming class. Please call the church office to register and obtain more information.

## CIRCULO DE ORACIÓN

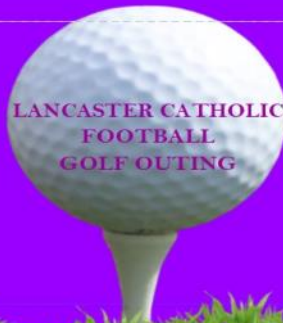
Todos los **Miércoles a las 7:00 PM** en la Cafetería.  
Todos están bienvenidos.

# LANCASTER CATHOLIC FOOTBALL'S ANNUAL

## Golf Outing

Fri, July 21<sup>st</sup>

Highlands of Donegal Golf Club



REGISTRATION/DRIVING RANGE at 12:00

SHOTGUN START at 1:00

AWARDS DINNER TO FOLLOW

\$400/FOURSOME \$125/GOLFER

\$40/DINNER ONLY

SPONSORSHIPS AVAILABLE

For Registration Forms go to <https://www.facebook.com/LancasterCatholicFootball> and mail to Rich Hinnenkamp, 650 Juliette Ave., Lancaster, PA 17601

For More Information contact Coach Chris Maiorino [cmaiorino@lchsyes.org](mailto:cmaiorino@lchsyes.org)

RESIDENTIAL & COMMERCIAL MAINTENANCE

## RUBIO'S

Tree Service & Landscaping

Call for a FREE Estimate 717-459-3281

licensed & insured • [RubiosTreeSvc@aol.com](mailto:RubiosTreeSvc@aol.com)

tree removal • stump grinding • trimming  
pruning • total lawn care & mowing  
hauling & clearing

OVER 12 YEARS OF EXPERIENCE  
serving all of Lancaster County

emergency clean ups



## EL PUEBLITO

Mexican Store

Contamos con gran surtido de productos mexicanos, música y exquisita comida.

Javier y Celina Segura  
1027 Dillerville Road  
Lancaster, PA 17603



(717) 393-9411  
Abierto todos los días  
de 9:30 AM – 10:00 PM

Envía hasta  
\$1,000  
por solo \$8.00  
en **Vigo**

Cambia tu vida con

## Esperanza

Servicios de Consejería en Lancaster, PA



- Consejería Familiar
- Grupos Terapéuticos
- Servicios Psiquiátricos

Queremos ayudar a la gente a mejorar la calidad de sus vidas, a que sea tolerantes a los cambios y a que crean en si mismos.

Valoramos la Diversidad Cultural - Creamos un Ambiente de Confianza

Radamez Melendez, CEO  
[radmelendez@yahoo.com](mailto:radmelendez@yahoo.com)

1148 Elizabeth Avenue  
Lancaster PA 17601  
(717) 390-9086

Eric Lopez

717-989-0206



639 S. Marshall St  
Lancaster, PA 17602

Martes y Miércoles - 10—6:00 PM  
Jueves y Viernes - 10—8:00 PM  
Sábado - 8—4:00 PM



Agradecemos la cooperación de estos negocios que con su patrocinio ayudan con el costo de imprenta de nuestro boletín. Cuando utilice sus servicios, mencione que vio su anuncio en nuestro boletín semanal y dele las gracias. Si desea incluir su aviso en nuestro boletín, comuníquese con la oficina parroquial al 717-392-4118.

**Se habla Español!**



**CATHOLICS SERVING CATHOLICS SINCE 1982**

- Planning
- Veterans Benefits
- Burial & Cremation Services
- Urnate Crematory

**LCMS ALUMNI**  
Chad Snyder '70, Kelly Gramma Townsend '99, Chad Snyder '00

**Charles E. SNYDER**  
FUNERAL HOME & CREMATORY

Lancaster City: 414 E. King St. | 717.393.9461  
Manheim Township: 3550 Litztr Pk. | 717.540.5500  
Miller Mills: 441 N. George St. | 717.872.5041  
Litztr-Spaetz-Snyder: 127 S. Broad St. | 717.424.2317  
[www.SnyderFuneralHome.com](http://www.SnyderFuneralHome.com)



**R&G INJURY LAW**  
KAMRIN & KROGER, LLC

**¿LESIONADO?**

- ◆ Lesiones Personales ◆ Accidentes de Auto
- ◆ Compensación Laboral
- ◆ Discapacidad para Veteranos y del Seguro Social

**CONSULTA GRATIS!**

**HABLAMOS ESPAÑOL**



**(717) 656-5000**  
(Teléfono o Texto)

2173 Embassy Drive Lancaster, PA 17603     342 E Main Street Leola, PA 17540

**USED CAR CENTER**  
**LANCASTER TOYOTA MAZDA**

**CENTRO DE VEHICULOS USADOS**  
5270 MANHEIM PIKE  
DETRAS DE BURGER KING

**LILY LUGO (717) 569-7371**  
**HABLO ESPAÑOL Y ESTOY AQUÍ PARA AYUDARLES**

**M & J LANDSCAPING AND TREE SERVICES**

**José & María / Phone (347) 832-5055**

Corte de Césped Residencial	Residential Lawn Mowing
Servicio de Árbol Residencial	Residential Tree Service
Servicio de Podar y Herbicida	Trimming, Weed Killer Service

Precios Razonables \$10 mínimo - \$30 máximo     Reasonable Prices \$10 minimum \$30 maximum

**FROYS AUTO SERVICE LLC**  
GENERAL AUTO REPAIR  
EMISSION & STATE INSPECTION ALIGNMENTS




**FROYLAN R. FERNANDEZ**  
555 & 515 NEW HOLLAND AVENUE LANCASTER, PA 17602  
PHONE: 717.392.1913 / 717.393.3643

**ONE REALTY ONE GROUP UNLIMITED**

**MARIA ROJAS**  
ASSOCIATE BROKER  
717.808.4888 C  
717.569.1700 O

**THE ROJAS GROUP**  
415 N. PRINCE ST., LANCASTER  
mariaacuario@aol.com  
[www.spanishrealtorpa.com](http://www.spanishrealtorpa.com)



**smilebuilderz**  
urgentdentalcare  
2114 Spring Valley Rd  
Rohrerstown Rd Exit Route 30  
[www.smilebuilderz.com](http://www.smilebuilderz.com)

**Toothache?**  
Dr. Torres and Dr. Ramirez  
at Smilebuilderz Urgent  
Dental Care Can Help.  
Call 717-481-SMILE (7645).

**PRIMERICA**



**Joel Velez**  
Regional Vice President

Lláme para obtener un análisis complementario de las necesidades financieras que le ayudarán:

- a salir de deuda más rápido
- a obtener seguros de vida, auto, casa y negocio
- con inversiones de retiro y colegio

717-542-8409 - Cell  
joelvelez@primerica.com  
440 Running Pump Rd., Lancaster, PA 17602-2209

**KW ELITE**  
KELLERWILLIAMS REALTY

1280 Plaza Blvd.  
Lancaster, PA 17601

**SE HABLA ESPAÑOL**

Siempre en búsqueda de nuevos compradores  
Localizado cerca de Park City Mall

Each office is independently owned and operated

**Pedro Velásquez**  
Realtor  
C 717-808-6410  
O 717-553-2500  
Pedrovelasquez@kw.com

**Abogado Hispano**  
Representación Legal  
En Su Idioma

**NIKOLAUS & HOHENADEL, LLP**  
ATTORNEYS AT LAW

**717-299-3726** [n-hlaw.com](http://n-hlaw.com)  
212 North Queen Street, Lancaster

**Angel Torres**

let's party

**leosweet1@live.com**  
717-601-9842  
Hablo español  
Lancaster, PA

**ReySoundzz**  
Weddings - Birthdays - Graduations